

Перевод – Албух Анастасия, Алимжанова Аида, Оксана Родная

Новая Зеландия

Закон о Международном Частном Праве (Выбор права в деликтных правоотношениях) (2017)

Публичный акт 2017 № 44

Дата начала 4 Декабря 2017 года

Содержание

| | |
|--|---|
| Страница | |
| 1. Наименование | 2 |
| 2. Вступление в силу | 2 |
| Часть 1 | |
| Предварительные положения | |
| 3. Цель | 2 |
| 4. Переходные исключения и связанные с ними положения | 2 |
| 5. Интерпретация | 2 |
| 6. Обязательность для исполнения органами государственной власти | 2 |
| Часть 2 | |
| Основные положения | |
| 7. Общие принципы | 2 |
| 8. Общее правило | 3 |
| 9. Отступление от общего права | 3 |
| 10. Отмена нормы о двойной ответственности и соответствующих норм общего права | 4 |
| 11. Взаимосвязь между Законом и другими правовыми нормами | 4 |
| Таблица 1 | |
| Переходные исключения и связанные с ними положения | 6 |

Парламент Новой Зеландии принимает следующие законы:

1. Наименование

Настоящий Закон является Законом о Международном Частном Праве (Выбор права в деликтных правоотношениях) 2017 г.

2. Вступление в силу

Этот Закон вступает в силу через 15 дней после даты получения королевского согласия.

Часть 1

Предварительные положения

3. Цель

Целью настоящего Закона является установление правил по выбору применимого права для определения вопросов, связанных с деликтными правоотношениями.

4. Переходные исключения и связанные с ними положения

Переходные исключения и связанные с ним положения в Таблице 1, действуют в соответствии с их условиями.

5. Интерпретация

В настоящем Законе, если контекст не требует иного, -

применимое право означает закон, который будет использоваться для решения вопросов, связанных с деликтным иском означает иск в деликтном порядке, а страна означает страну в значении международного частного права.

6. Обязательность для исполнения органами государственной власти

(1) Настоящий Закон является обязательным для исполнения органами государственной власти.

(2) Ничто в настоящем Законе не ограничивает и не затрагивает применение Закона о судопроизводстве в государственной власти 1950 года, в отношении гражданского иска со стороны органов власти и против неё.

Часть 2

Основные положения

7. Общие принципы

(1) Определение целей вопросов международного частного права, возникающих в связи с иском, связанных с деликтом, относятся к компетенции судов Новой Зеландии.

(2) Применимое право должно использоваться для определения вопросов, возникающих в связи с претензией, которая была охарактеризована как относящаяся к деликту, включая вопрос о том, имело ли место деликтное правонарушение, подлежащее иску.

(3) Применимое право исключает любые нормы о выборе права, являющиеся частью законодательства соответствующей страны или стран.

(4) Во избежание сомнений этот закон применяется в отношении событий, происходящих в Новой Зеландии, а также в отношении событий, происходящих в любой другой стране.

8. Общее правило

(1) При определении применимого права для целей международного частного права действует общее правило о применении права той страны, в которой происходят события, составляющие гражданское правонарушение.

(2) В тех случаях, когда элементы этих событий происходят в различных странах, применимым правом согласно общей норме является:

(а) для основания иска в отношении телесного повреждения, причиненного физическому лицу, или смерти, наступившей в результате телесного повреждения, - закон страны, в которой данное лицо находилось в момент получения им телесного повреждения; и

(в) в качестве основания для иска в связи с повреждением имущества-закон страны, в которой находилось имущество в момент его повреждения; и

(с) в любом другом случае-право страны, в которой произошел наиболее значительный элемент или элементы этих событий.

(3). В этом разделе телесные повреждения –

(а) означают физическое, психическое или физическое и психическое повреждение (даже если смерть наступает по вине присяжных); и

(в) включает заболевание или инфекцию.

9. Отступление от общего права

(1) Общее правило отменяется, если суд определяет в соответствии с подразделом (2), что во всех обстоятельствах более уместным является применение права другой страны (страны В).

(2) Суд должен вынести свое определение путем сопоставления следующих факторов:

(а) значение факторов, которые связывают деликт со страной, право которой будет применимым правом согласно общей норме; и

(в) значение любых факторов, связывающих деликт с любой другой страной.

(3) Факторы, которые могут быть приняты во внимание как связывающие правонарушение со страной для целей данного раздела, включают, помимо прочего, факторы, относящиеся к:

(а) сторонам; или

(б) любым событиям, составляющим рассматриваемое правонарушение; или

(с) любым обстоятельствам или последствиям этих событий.

(4) Если общая норма заменяется в соответствии с настоящим разделом, то для целей определения вопросов или любых вопросов, возникающих в связи с данным делом, применяется право страны В (исключающее любые нормы выбора права, являющиеся частью законодательства этой страны, в соответствии с разделом 7(3)).

10. Отмена нормы о двойной ответственности и соответствующих норм общего права

Следующие нормы общего права в той мере, в какой они применимы к иску в деликте, отменяются:

а) нормы общего права в той мере, в какой они требуют исковой силы как в соответствии с законодательством Новой Зеландии, так и в соответствии с законодательством другой страны, с целью определения того, является ли деликт исковой силой:

б) нормы общего права в той мере, в какой они допускают (в качестве исключения из норм, подпадающих под действие пункта а)) применение права одной страны для целей определения вопросов или любых вопросов, возникающих в рассматриваемом деле.

11. Взаимосвязь между Законом и другими правовыми нормами

(1) Настоящий Закон не отменяет правовые нормы (включая нормы международного частного права), кроме тех, которые приведены в статье 10.

(2)) Не ограничивая общий характер пункта (1), настоящим Законом –

(а) разрешает применение права страны за пределами Новой Зеландии в качестве применимого права в той мере, в какой это-

(i) вступают в противоречие с принципами государственной политики; или

(ii) затрагивают публично-правовые вопросы, включая уголовное законодательство, финансовое и др., находящееся в исключительной компетенции Новой Зеландии; и

(б) не затрагиваются какие-либо правила доказывания, предварительного производства, нормы процессуального права, поскольку все процессуальные вопросы не должны определяться иначе, чем в соответствии с законами Новой Зеландии.

(с) исключает признание или развитие нормы о выборе права, вводящей в действие соглашение в отношении применимого права.

(3) Во избежание сомнений подраздел (2)(b) должен применяться в соответствии с нормами новозеландского международного частного права, действующими в то время, когда нормы или вопросы, упомянутые в этом положении, должны применяться или определяться в отношении требования.

Таблица 1

Переходные исключения и связанные с ними положения

Часть I

Положение, касающееся настоящего Закона,

1. Переходное положение

Ничто в настоящем Законе не применяется к действиям или бездействию, которые порождают требование, возникшее до начала действия настоящего Закона.

Законодательная история

| | |
|------------------|---|
| 22 Сентября 2016 | введение (Законопроект 181-1) |
| 7 Декабря 2016 | Первое чтение и передача в Суд и избирательный комитет |
| 7 Июня 2017 | Доклад от Суда и избирательного комитета (Законопроект 181-2) |
| 28 Июня 2017 | Второе чтение |
| 26 Июля 2017 | Комитет всей палаты |
| 29 Ноябрь 2017 | Третье чтение |
| 4 Декабря 2017 | Согласие монарха |
| | |

Этот Закон находится в ведении Министерства юстиции.